

**CONSIGLIO REGIONALE
DEL TRENINO ALTO-ADIGE**

**REGIONALRAT
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE
DELL'UFFICIO DI
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS
DES PRÄSIDIUMS**

N. 341/13

Nr. 341/13

SEDUTA DEL

SITZUNG VOM

23 luglio 2013

*In presenza dei
sottoindicati membri*

*In Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder*

*Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Segretario questore*

*Rosa Zelger Thaler
Marco Depaoli
Dr. Florian Mussner
Dr. Hanspeter Munter*

*Präsidentin
Vizepräsident
Vizepräsident
Präsidialsekretär*

*Assiste il
Segretario generale
del Consiglio regionale*

Dr. Stefan Untersulzner

*Im Beisein des
Generalsekretärs des
Regionalrates*

*Assenti:
Segretario questore (giust.) Donato geom. Seppi (entsch.)
Segretario questore (giust.) Mattia dott. Civico (entsch.)*

*Abwesend:
Präsidialsekretär
Präsidialsekretär*

<p>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</p> <p>Approvazione II variazione del documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015</p>	<p>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</p> <p>Genehmigung der II. Änderung des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2013 und zum Mehrjahreshaushalt 2013-2015</p>
--	---

DELIBERAZIONE N. 341/13

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL
CONSIGLIO REGIONALE

Preso atto che con propria deliberazione n. 245/11 del 14 novembre 2011, è stato approvato il "Regolamento di amministrazione e contabilità del Consiglio della Regione Trentino-Alto Adige" con il quale sono stabilite le procedure per la formazione del bilancio di previsione e del bilancio pluriennale nonché l'adozione del documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione;

Vista la delibera del Consiglio regionale n. 28 del 05 dicembre 2012 che approva il bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015 e la delibera n. 31 del 03 luglio 2013 con la quale è stata approvata la prima variazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015;

Vista la propria deliberazione n. 300/12 del 06 dicembre 2012 con la quale è stato approvato il documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015 contenente la disaggregazione delle unità previsionali di base degli stati di previsione dell'entrata e della spesa del bilancio, in capitoli ai fini della gestione e della rendicontazione;

Preso atto inoltre che l'art. 6 del Regolamento di amministrazione e contabilità stabilisce i casi in cui possono essere effettuate variazioni agli stanziamenti di competenza del documento tecnico;

Tenuto conto che con propria deliberazione n. 331/13 del 13 maggio 2013 è stata approvata la prima variazione del documento tecnico del bilancio di previsione 2013;

BESCHLUSS Nr. 341/13

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Festgestellt, dass mit Beschluss Nr. 245/11 vom 14. November 2011 die „Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ genehmigt worden sind, mit denen die Verfahren für die Erstellung des Haushaltsvoranschlages und des mehrjährigen Haushalts sowie des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag festgeschrieben worden sind;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 28 des Regionalrats vom 5. Dezember 2012, mit dem der Haushaltsvoranschlag des Regionalrats für das Finanzjahr 2013 und der Mehrjahreshaushalt 2013-2015 genehmigt worden sind, sowie in den Beschluss Nr. 31 vom 3. Juli 2013, mit dem die erste Änderung des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2013 und des Mehrjahreshaushalts 2013-2015 genehmigt worden ist;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 300/12 vom 06. Dezember 2012, mit dem der technische Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2013 und zum Mehrjahreshaushalt 2013-2015 genehmigt worden ist, in dem die Grundeinheiten der Einnahmen- und Ausgabenvoranschläge für die Zwecke der Gebarung und der Rechnungslegung in ein oder mehrere Kapitel aufgeteilt werden;

Zur Kenntnis genommen, dass Art. 6 der Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung die Fälle fest schreibt, in denen Änderungen bei den Kompetenzbereitstellungen im technischen Begleitbericht vorgenommen werden können;

Zur Kenntnis genommen, dass mit Beschluss Nr. 331/13 vom 13. Mai 2013 die erste Änderung des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag 2013 genehmigt worden ist;

Ritenuto necessario procedere alle variazioni conseguenti all'approvazione della prima variazione del bilancio 2013, succitata, che ha previsto l'incremento delle Entrate e delle Spese per far fronte all'applicazione della legge regionale del 21 settembre 2012, n. 6 mediante l'individuazione nella Spesa della Unità previsionale di base 10.250 denominata "Oneri derivanti dall'attualizzazione di una quota dell'assegno vitalizio a termini dell'art. 10 della L.R. 21 settembre 2012 n. 6" con la conseguente creazione di nuovi capitoli per distinguere le diverse fattispecie di spesa;

Preso atto che a seguito di carenti disponibilità sul capitolo 900 – Unità previsionale di base 40.200 "Compenso componenti Commissione dei Dodici" va previsto un prelievo dal capitolo 700 "Fondo di riserva per spese obbligatorie". Inoltre sono necessarie modifiche nella disponibilità dei capitoli delle Contabilità speciali sia in Entrata che nella Spesa per la previsione delle ritenute fiscali a carico dei beneficiari dell'operazione di attualizzazione nonché dei capitoli che consentono la restituzione delle contribuzioni obbligatorie ai consiglieri eletti per la prima volta nella XIV Legislatura;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Di approvare, a termini dell'art. 6 del Regolamento di amministrazione e contabilità, per le motivazioni citate in premessa, la seconda variazione del documento tecnico del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015, come evidenziato nell'allegato A) al presente provvedimento.

In der Ansicht, dass es notwendig ist, einige Änderungen vorzunehmen, die sich aus der Genehmigung der besagten ersten Haushaltsänderung 2013 ergeben, welche eine Einnahmen- und Ausgabenerhöhung vorgesehen hat, um das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012 anwenden zu können, wobei die Ausgabe in der Haushaltsgrundeinheit 10.250 „Ausgaben für die Umwandlung eines Anteils der Leibrente in Barwert im Sinne des Art. 10 des RG Nr. 6 vom 21. September 2012“ verbucht wurde und neue Kapitel zur Differenzierung der Ausgaben geschaffen wurden;

Zur Kenntnis genommen, dass sich aufgrund der geringen Geldmittel auf dem Kapitel 900 - Haushaltsgrundeinheit 40.200 „Vergütung der Mitglieder der Zwölferkommission“ - eine Behebung aus dem Kapitel 700 „Rücklagenfonds für Pflichtausgaben“ als notwendig erweist. Weiters sind Änderungen bei den Bereitstellungen der Kapitel über die Sonderbuchführungen sowohl bei den Einnahmen als auch bei den Ausgaben für die Zahlung der Steuern zu Lasten der Begünstigten des Verfahrens zur Umwandlung der Leibrente in Bargeld sowie der Kapitel für die Rückzahlung der Pflichtbeiträge an die zum ersten Mal in der 15. Legislaturperiode gewählten Abgeordneten erforderlich;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

b e s c h l i e ß t

1. Im Sinne des Art. 6 Absatz 3 der Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung des Regionalrats die zweite Änderung zum technischen Begleitbericht des Haushaltsvoranschlags für das Finanzjahr 2013 und des Mehrjahreshaushalts 2013-2015 zu genehmigen, so wie dies aus den diesem Beschluss beiliegenden Anlage A) hervorgeht.

2. Di dare atto che la presente deliberazione
è immediatamente esecutiva.

2. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der
vorliegende Beschluss unverzüglich wirksam ist.

LA PRESIDENTE / DER PRÄSIDENTIN

f.to/gez. Rosa Zelger Thaler

IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR

f.to/gez. Dr. Stefan Untersulzner

ALLEGATO A)

ANLAGE A)

DOCUMENTO TECNICO
DEL

TECHNISCHER BEGLEITBERICHT
ZUM

**BILANCIO DI PREVISIONE
DEL CONSIGLIO REGIONALE PER
L'ESERCIZIO FINANZIARIO**

**HAUSHALTSVORANSCHLAG
DES REGIONALRATS
FÜR DAS FINANZJAHR**

2013

2013

**E
PLURIENNALE
2013 - 2015**

**UND
MEHRJAHRESHAUSHALT
2013-2015**

Seconda variazione approvata con
deliberazione n. 341/13 del 23 luglio 2013

Zweite Änderung, genehmigt mit Beschluss
Nr. 341/13 vom 23 luglio 2013

**STATO DI PREVISIONE
DELL'ENTRATA**

**EINNAHMEN-
VORANSCHLAG**

TITOLO 1 ENTRATE EXTRATRIBUTARIE		TITEL 1 AUSSERSTEUERLICHE EINNAHMEN	
NUMERO NUMMER		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE CAPITOLI	HAUSHALTSGRUNDEINHEITEN KAPITEL
2012	2013		
		CATEGORIA 3 PROVENTI SPECIALI	KATEGORIE 3 SONDERERTRÄGE
30.400	30.400	Recupero fondi per svincoli dal fondo di garanzia	Wiedervereinnahmung von Beträgen, die dem Garantiefonds entnommen worden sind
420	420	Recupero fondi per svincoli dal fondo di garanzia D.U.P. del 17.09.2008 n. 673 art. 4 c. 13 D.U.P. del 27.05.2013, n. 334	Wiedervereinnahmung von Beträgen, die dem Garantiefonds entnommen worden sind Präsidiumsbeschluss Nr. 673 vom 17.09.2008, Art. 4 Abs. 13 Präsidiumsbeschluss Nr. 334 vom 27.05.2013
		TOTALE CATEGORIA 3	SUMME KATEGORIE 3
		TOTALE TITOLO 1	SUMME TITEL 1

EINNAHMENVORANSCHLAG 2013

AUFSTELLUNG DER ÄNDERUNGEN

PREVISIONI VORANSCHLÄGE	VARIAZIONE	PREVISIONE ATTUALE	BILANCIO PLURIENNALE MEHRJAHRESHAUSHALT	
			2014	2015
2013	2013	2013	2014	2015
9.470.000,00	100.460.000,00	109.930.000,00	6.590.000,00	6.590.000,00
9.470.000,00	100.460.000,00	109.930.000,00	6.590.000,00	6.590.000,00
9.470.000,00	100.460.000,00	109.930.000,00	6.590.000,00	6.590.000,00
9.470.000,00	100.460.000,00	109.930.000,00	6.590.000,00	6.590.000,00

CONTABILITÀ SPECIALI		SONDERBUCHFÜHRUNGEN	
NUMERO NUMMER		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE	HAUSHALTSGRUNDEINHEITEN
2012	2013	CAPITOLI	KAPITEL
		CONTABILITÀ SPECIALI	SONDERBUCHFÜHRUNGEN
		ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI	EINNAHMEN DER SONDERBUCHFÜHRUNGEN
	428	Ritenute fiscali sul valore attuale L.R. 21.09.2012, n. 6, art. 10	Steuern auf die Berechnung des Barwertes RG Nr. 6 vom 21.09.2012, Art. 10
440	440	Svincolo di fondi per restituzio- ni contributi obbligatori per trattamento indennitario D.U.P. del 17.09.2008 n. 673 art. 6 L.R. 21.09.2012, n. 6 art. 9	Entnahme von Beträgen zur Rücker- stattung von Pflichtbeiträgen für die Abfindung Präsidiumsbeschluss Nr. 673 vom 17.09.2008, Art. 6 RG Nr. 6 vom 21.09.2012, Art. 9
		TOTALE DELLE ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI	GESAMTBETRAG DER EINNAHMEN DER SONDERBUCHFÜHRUNGEN

EINNAHMENVORANSCHLAG 2013

AUFSTELLUNG DER ÄNDERUNGEN

PREVISIONI VORANSCHLÄGE	VARIAZIONE	PREVISIONE ATTUALE	BILANCIO PLURIENNALE MEHRJAHRESHAUSHALT	
			2014	2015
185.000,00	41.300.000,00	41.485.000,00	0,00	0,00
	33.600.000,00	33.600.000,00		
185.000,00	7.700.000,00	7.885.000,00	0,00	0,00
185.000,00	41.300.000,00	41.485.000,00	0,00	0,00

**STATO DI PREVISIONE
DELLA SPESA**

**AUSGABEN-
VORANSCHLAG**

FUNZIONE OBIETTIVO 01 CONSIGLIERI ED EX CONSIGLIERI REGIONALI		FUNKTION / ZIEL 01 REGIONALRATSABGEORDNETE UND EHEMALIGE REGIONALRATSABGEORDNETE	
Numero Nummer		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE CAPITOLI	HAUSHALTSGRUNDEINHEITEN KAPITEL
2012	2013		
		<i>SPESE CORRENTI</i>	<i>LAUFENDE AUSGABEN</i>
	10.250	Oneri derivanti dall'attualizzazione di una quota dell'assegno vitalizio a termini dell'art. 10 della L.R. 21 settembre 2012 n. 6	Ausgaben, die sich aufgrund der Umwandlung eines Anteils der Leibrente in Barwert im Sinne des Art. 10 des RG Nr. 6 vom 21. September 2012 ergeben
	250	Valore attuale liquidato ai beneficiari e relativi oneri fiscali D.U.P. del 27.05.2013, n. 334	Den Begünstigten ausbezahlter Barwert und entsprechende Steuern Präsidiumsbeschluss Nr. 334 vom 27.05.2013
	260	Quota del valore attuale da destinare al Fondo Family D.U.P. del 27.05.2013, n. 334	Anteil des Barwertes, der in den Family Fonds einfließt Präsidiumsbeschluss Nr. 334 vom 27.05.2013
	270	IRAP su valore attuale	Wertschöpfungssteuer IRAP auf den Barwert
	280	Onere relativo alla restituzione delle contribuzioni L.R. del 21.09.2012, n. 6, art.10, comma 3	Ausgaben betreffend die Rückzahlung der Pflichtbeiträge RG Nr. 6 vom 21.09.2012, Art. 10 Abs. 3
		TOTALE FUNZIONE OBIETTIVO 1	SUMME FUNKTION / ZIEL 1
		<i>di cui SPESE CORRENTI</i>	<i>davon LAUFENDE AUSGABEN</i>
		<i>di cui SPESE CONTO CAPITALE</i>	<i>davon AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</i>

AUSGABENVORANSCHLAG 2013

AUFSTELLUNG DER ÄNDERUNGEN

PREVISIONI VORANSCHLÄGE	VARIAZIONE	PREVISIONE ATTUALE	BILANCIO PLURIENNALE MEHRJAHRESHAUSHALT	
2013	2013	2013	2014	2015
	100.460.000,00	100.460.000,00		
	57.820.000,00	57.820.000,00		
	33.310.000,00	33.310.000,00		
	6.700.000,00	6.700.000,00		
	2.630.000,00	2.630.000,00		
	100.460.000,00	100.460.000,00		
	100.460.000,00 0,00	100.460.000,00 0,00		

FUNZIONE OBIETTIVO 03 SERVIZI FINANZIARI E RISERVE		FUNKTION / ZIEL 03 FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN	
Numero Nummer		Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
2012	2013	Capitoli	Kapitel
		<i>SPESE CORRENTI</i>	<i>LAUFENDE AUSGABEN</i>
30.700	30.700	Fondi di riserva	Rücklagenfonds
700	700	Fondo di riserva per spese obbligatorie	Rücklagenfonds für Pflichtausgaben
		TOTALE FUNZIONE OBIETTIVO 3	SUMME FUNKTION / ZIEL 3
		<i>di cui SPESE CORRENTI</i>	<i>davon LAUFENDE AUSGABEN</i>
		<i>di cui SPESE CONTO CAPITALE</i>	<i>davon AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</i>

AUSGABENVORANSCHLAG 2013

AUFSTELLUNG DER ÄNDERUNGEN

PREVISIONI VORANSCHLÄGE	VARIAZIONE	PREVISIONE ATTUALE	BILANCIO PLURIENNALE MEHRJAHRESHAUSHALT	
			2014	2015
2013	2013	2013	2014	2015
330.000,00	- 15.000,00	315.000,00	200.000,00	200.000,00
330.000,00	- 15.000,00	315.000,00	200.000,00	200.000,00
330.000,00	- 15.000,00	315.000,00	200.000,00	200.000,00
330.000,00 0,00	- 15.000,00 0,00	315.000,00 0,00	200.000,00 0,00	200.000,00 0,00

FUNZIONE OBIETTIVO 04 COMPENSI ALTRI ORGANI		FUNKTION / ZIEL 04 VERGÜTUNG MITGLIEDER ANDERER ORGANE	
Numero Nummer		Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
2012	2013	Capitoli	Kapitel
		<i>SPESE CORRENTI</i>	<i>LAUFENDE AUSGABEN</i>
	40.200	Compenso componenti Commissione dei Dodici	Vergütung der Mitglieder der Zwölferkommission
900	900	Compenso, indennità di trasferta rimborso spese viaggio ai rappresentanti del Consiglio regionale nella Commissione dei Dodici per le norme di attuazione D.U.P. del 18.11.2008, n. 699 art. 9	Vergütung, Außendienstentschädigung und Rückerstattung der Fahrtspesen an die Vertreter des Regionalrats in der für die Ausarbeitung der Durchführungsbestimmungen vorgesehenen Zwölferkommission Präsidiumsbeschluss Nr. 699 vom 18.11.2008, Art. 9
		<i>TOTALE FUNZIONE OBIETTIVO 4</i>	<i>SUMME FUNKTION / ZIEL 4</i>
		<i>di cui SPESE CORRENTI</i>	<i>davon LAUFENDE AUSGABEN</i>
		<i>di cui SPESE CONTO CAPITALE</i>	<i>davon AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</i>

AUSGABENVORANSCHLAG 2013

AUFSTELLUNG DER ÄNDERUNGEN

PREVISIONI VORANSCHLÄGE	VARIAZIONE	PREVISIONE ATTUALE	BILANCIO PLURIENNALE MEHRJAHRESHAUSHALT	
			2014	2015
2013	2013	2013	2014	2015
25.000,00	+ 15.000,00	40.000,00	25.000,00	25.000,00
25.000,00	+ 15.000,00	40.000,00	25.000,00	25.000,00
25.000,00	+ 15.000,00	40.000,00	25.000,00	25.000,00
25.000,00 0,00	+ 15.000,00 0,00	40.000,00 0,00	25.000,00 0,00	25.000,00 0,00

SPESE PER CONTABILITÀ SPECIALI		AUSGABEN FÜR SONDERBUCHFÜHRUNGEN	
Numero Nummer		Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
2012	2013	Capitoli	Kapitel
		CONTABILITÀ SPECIALI	SONDERBUCHFÜHRUNGEN
		Spese per contabilità speciali	Ausgaben für Sonderbuchführungen
	828	Versamento delle ritenute fiscali sul valore attuale attribuito L.R. 21.09.2012, n. 6, art. 10	Zahlung der Steuern auf den zuerkannten Barwert RG 21.09.2012, 6, Art. 10
840	840	Restituzioni contributi obbligatori per trattamento indennitario D.U.P. del 17.09.2008, n. 673 L.R. 21.09.2012, 6 art. 9	Rückerstattung von Pflichtbeiträgen für die Abfindung Präsidiumsbeschluss Nr. 673 vom 17.09.2008 RG 21.09.2012, 6, Art. 9
		TOTALE DELLE SPESE PER CONTABILITÀ SPECIALI	GESAMTBETRAG DER AUSGABEN FÜR SONDERBUCHFÜHRUNGEN

AUSGABENVORANSCHLAG 2013

AUFSTELLUNG DER ÄNDERUNGEN

PREVISIONI VORANSCHLÄGE	VARIAZIONE	PREVISIONE ATTUALE	BILANCIO PLURIENNALE MEHRJAHRESHAUSHALT	
			2014	2015
2013	2013	2013		
185.000,00	41.300.000,00	41.485.000,00		
	33.600.000,00	33.600.000,00		
185.000,00	7.700.000,00	7.885.000,00		
185.000,00	41.300.000,00	41.485.000,00		